



Survey of parental opinions on the future school structure

Dear Parents,

The APEEE board would like to carry out a survey to canvas a picture of the opinions of the parents of the Woluwé school on the possible school structure in Brussels. We would be very grateful, if you could participate in the survey and give us your opinions. Your participation will help APEEE to formulate its views and make any potential interventions in diverse forums and on the political level more credible. A large participation by you will help us to give the parents a voice in the upcoming discussions and the board the opportunity to focus interventions on your views and needs.

The proposal of the school system

The Secretary General of the school system has proposed a solution for solving the overcrowding problem in the European schools of Brussels. The school system also admitted the failure of the measures taken since 2006 for controlling the intake of children in European schools in order to reduce the growth in numbers.

The discussion in the Budget Committee of the school system was without conclusions and further discussion will take place in the Board of Governors, the ruling committee of the school system (the Board of Governors consists of representatives of the Member States) on December 7. One of the aims of the proposal is to fill the new school in Laeken and to propose a new structure of language sections when a 5th school comes to light.

The paper from the Secretary General proposes a single option for the short term as well as for the medium term (up to 2020). The APEEEs and the Commission rejected this approach and asked for a broader review of options.

For the short term the paper proposes:

- (1) move all five sections (DE, EN, FR, IT, NL) from Berkendael to Laeken.
- (2) create a BG and RO section in Laeken. These two SWALS nations are currently hosted in Uccle (secondary) and in Berkendael (primary and maternelle).
- (3) move our NL section to Laeken (without giving any details on how this would be done).

The medium term (until 2020) plan foresees a fifth school without specifying where. Once this school opens, more measures will be taken. For Woluwé, this means a reduction to 7 sections, including one SWALS nation only.

The fifth school is as yet not formally agreed between the Board of Governors and the Belgium government. The Belgian government has proposed that Berkendael becomes the fifth school. With around currently 1200 places, it is however too small for a full sized school, though there is talk of converting nearby prison facilities to provide additional capacity. This school site is the only available site that can be used within a timeframe of 2 to 5 years. For the prospect of timing for any other project, such as building a completely new school at another site, we should bear in mind that it took about 15 years to realise Laeken, so any hopes for a swift resolution for other sites may be optimistic.

Therefore, the only concrete proposal in the paper is the move of the NL section to Laeken. Statistics in the document suggest, however, that within a short period after such a move, the same level of overcrowding will be attained.

On 26 October the APEEE invited all parents for an open discussion and we spent an evening discussing possible ways forward. There was the notion of solidarity and burden sharing with those sections which may be forced to leave but also with those which have suffered most by the attempts to control the intake. The opinions of parents were diverse.

The APEEE as organisation represents all sections. It can therefore only lobby solutions which are acceptable for all parents and sections. The APEEE will therefore not promote or lobby for any solutions such as sections leaving which penalise a part of the school community.

Survey of parental opinions on the future school structure.

The situation in our school

The Woluwe school currently has 3176 pupils. It was built for 2400 and has a maximum nominal capacity of 2850. Since 2006, the school population has increased overall by 252 pupils. Most of this increase has been in primary. The current enrolment policy, i.e. restricting the intake of children in 5 sections (EN, FR DE, NL, and IT, only creating one class per year for EN, DE, IT and NL, SWALS priority for EN, DE and FR) has failed to limit the growth of our school. The school has done its best to maximize the use of rooms to host all the children and classes needed. There are now insufficient classrooms to accommodate the demands hence the school's decision to start teaching S6 and S7 on Wednesday afternoons. Without changing the structure our school will continue to grow even with Laeken and the 5th school.

In particular, the reasons for our school being overcrowded are:

- There are insufficient places in the Brussels schools compared to the number of pupils applying. The school population in Brussels is growing with 350 children per year on average;
- Woluwe is in a particularly desired location on the East of Brussels, close to where many parents and future parents live or want to live – and it is a good school;
- Woluwe has more language sections than any other school, therefore more parents are eligible to apply to Woluwe than to other schools;
- Woluwe has more mono-sections than any other school. Pupils in these sections (Lithuanian, Finnish, Swedish, Portuguese) must be accepted to Woluwe since there is no other school to which they can go; and
- The school hosts three SWALS nations, i.e. EE, LV, LIT. Pupils from these SWALS nations must be accepted to Woluwe DE, EN or FR sections as there is no other school to which they can go. LIT already has a stable primary section and would qualify in terms of numbers for a secondary section, while EE would have numbers to justify a viable maternelle and primary section.

The enrolment policy for the next school year restricts admittance into the Woluwe school in the DE, EN, IT and NL sections to SWALS (for DE, EN) and siblings only. The rules do not apply to the FR section, which is present in all schools with multiple classes because of a surge in demand (particularly for nursery and primary in Brussels). Our understanding is that this is at least partially due to the fact that contract agents, who are mostly locally hired, are eligible as Category 1 pupils and have shown a strong demand for the European school system. This policy will hit the IRE and UK nationals particularly hard and their numbers, which are already very low in nursery and primary, will continue to shrink and native speakers in the EN section may potentially even disappear. The numbers for DE, IT and NL section will also decrease over time and vertical combination of classes will become necessary as a result of a siblings only policy.

However, even despite these measures the school population in Woluwe is projected to increase again by some 50 to 80 children to some 3250 children in 2012. The school will definitely run out of space despite all emergency measures. Unfortunately, this means no action is a non option because the school in its existing form cannot host more children. Regrettably, as we have seen from the experience of 2006-2011, there are no solutions to overcrowding that do not impact some sections or parents negatively.

There are only three ways the overcrowding problem can be addressed: (i) by reducing the number of pupils; (ii) increasing the school capacity by finding additional space; or (iii) a mixture of the two.

Thank you very much in advance for filling out the survey, **which has been published on the APEEE website www.woluweparents.org. All the info class representatives have received a notification and were asked to inform you.**

Wolfgang Munch
For the APEEE board

Enquête d'opinions sur la future structure de l'école.

Chers Parents,

Les membres de l'APEEE souhaitent mener une enquête afin de connaître l'avis des parents de l'école de Woluwé sur la possible structure des écoles européennes de Bruxelles. Nous serions très reconnaissants, si vous pouviez participer à l'enquête et nous donner votre avis. Votre participation aidera l'APEEE à élaborer sa position et intervenir dans divers lieux de débats, avec plus de crédibilité sur le plan politique. Une participation importante de votre part nous aidera à faire entendre la voix des parents dans les discussions à venir, et permettra au Conseil d'Administration de se concentrer sur vos points de vue et vos besoins.

La proposition du système des écoles européennes

Le Secrétaire Général a proposé une solution pour résoudre le problème de la surpopulation dans les écoles européennes de Bruxelles. Le système scolaire a par ailleurs reconnu l'échec des mesures prises depuis 2006 pour contrôler l'inscription des enfants dans les écoles dans le but de réduire la croissance du nombre d'élèves.

La discussion menée par le Comité Budgétaire n'a mené à aucune conclusion. Le 7 décembre, de nouvelles discussions auront lieu au sein du Conseil Supérieur, comité qui établit les règles du système des écoles européennes (le Conseil Supérieur est composé des représentants des États Membres). L'un des objectifs de la proposition est de remplir la nouvelle école de Laeken, et de proposer une nouvelle structure pour les sections linguistiques dans la perspective d'une cinquième école.

Le rapport du Secrétaire Général propose une seule possibilité à court terme ainsi qu'à moyen terme (jusqu'en 2020). Les Apeee et la Commission ont rejeté cette proposition et ont demandé à une analyse plus complète des possibilités.

Pour le court terme, le document propose de:

- (1) Déplacer les cinq sections (DE, EN, FR, IT, NL) de Berkendael à Laeken.
- (2) Créer une section BG et ROUM à Laeken. Ces deux sections SWALS sont actuellement situées à Uccle (pour le Secondaire) et à Berkendael (pour la Maternelle et le Primaire).
- (3) Déplacer notre section NL à Laeken (sans fournir aucun détail sur le modus operandi).

Le projet à moyen terme (jusqu'en 2020) prévoit une cinquième école sans en préciser le lieu. Lorsque cette école ouvrira ses portes, des mesures supplémentaires seront prises. Pour Woluwé, la structure serait réduite à 7 sections, dont une seule section SWALS.

Concernant la cinquième école, aucun accord n'a à ce jour été conclu entre le Conseil Supérieur et l'État belge. La Belgique a proposé que Berkendael devienne cette 5e école. Avec environ 1200 places, le lieu est trop exigu pour une école de taille normale, mais il serait question de convertir les installations pénitentiaires voisines afin de fournir une capacité supplémentaire. Ce lieu est le seul qui puisse être utilisé dans un délai de 2 à 5 ans. Pour tout autre projet (construire une toute nouvelle école sur un autre site), nous ne devons pas oublier qu'il a fallu environ 15 ans pour construire Laeken ; Espérer la création dans un délai rapide d'une école sur un site nouveau, serait optimiste.

Par conséquent, la seule proposition concrète dans le rapport est le déménagement de notre section à NL à Laeken. Malgré tout, les statistiques présentées dans le document nous montrent que, même après ce déménagement de section, un niveau de surpopulation semblable à celui d'aujourd'hui sera rapidement atteint.

Le 26 octobre dernier, L'APEEE a invité tous les parents à une discussion ouverte et nous avons consacré la soirée à discuter des différentes possibilités d'évolution. La discussion s'est déroulée dans un esprit de solidarité et de partage des contraintes avec les sections qui pourraient être forcées à déménager, mais aussi avec celles qui ont le plus pâti des mesures de régulation des inscriptions. Les parents ont exprimé des avis différents.

L'APEEE, en tant qu'organisation, représente toutes les sections. Elle ne peut dès lors que défendre des solutions acceptables pour tous les parents et toutes les sections. Par conséquent, l'APEEE ne défendra ni ne fera pression en faveur de solutions, comme le déplacement de sections, qui pourraient pénaliser en partie la communauté scolaire.

Enquête d'opinions sur la future structure de l'école.

La situation de notre école

L'école de Woluwe héberge actuellement 3176 élèves. Prévue pour 2400 élèves, sa capacité maximale est de 2850 élèves. Depuis 2006, la population de l'école a augmenté au total de 252 élèves (en majorité dans le primaire). La politique d'inscription actuelle - i.e. limiter l'inscription des enfants dans 5 sections (EN, FR, DE, IT, NL) et créer uniquement une classe par année pour les sections EN, DE, IT et NL, avec une priorité des SWALS dans les sections EN, DE et FR) - n'a pas permis de limiter la croissance de notre école. L'école a fait de son mieux pour optimiser l'utilisation des locaux afin d'accueillir tous les enfants et toutes les classes. Actuellement, il n'y a plus assez de salles pour permettre, comme l'école l'avait décidé, de donner cours aux S6 et S7 le mercredi après-midi. Si nous n'en modifions pas la structure, notre école continuera à se développer, malgré Laeken et la 5e école.

Voici plus précisément les raisons pour lesquelles notre école est en surpopulation

- Il n'y a pas assez de places dans les écoles de Bruxelles par rapport au nombre d'élèves. La population scolaire à Bruxelles s'accroît de 350 enfants par an en moyenne;
- Woluwe est un emplacement particulièrement apprécié, dans l'Est de Bruxelles, proche du lieu de vie de nombreux parents ou futurs parents – et c'est une bonne école;
- Woluwe est l'école qui possède le plus de sections linguistiques. Dès lors, un plus grand nombre de parents sont aptes à y demander une inscription.
- Woluwe est l'école qui possède le plus de mono-sections. Les élèves de ces sections (lituanienne, finlandaise, suédoise, portugaise) doivent être acceptés à Woluwe puisqu'il n'existe pas d'autre école qui leur soit accessible.
- L'école héberge trois nationalités SWALS (i.e. EE, LV, LIT). Les élèves issus de ces nationalités SWALS doivent être acceptés à Woluwe dans les sections DE, EN ou FR, car ils n'ont pas d'autre école où aller. LIT possède déjà une section primaire et pourrait prétendre en terme de nombre à une section secondaire. EE aurait un nombre d'élèves suffisant pour justifier la création d'une section maternelle et primaire.

La politique d'inscription pour l'année prochaine limite l'admission dans les sections DE, FR, IT et NL, aux élèves SWALS (pour DE, EN) et aux frères et sœurs uniquement. Les règles ne s'appliquent pas à la section FR, qui est présente dans toutes les écoles avec plusieurs classes, en raison de la forte augmentation de la demande (particulièrement pour la maternelle et le primaire à Bruxelles). D'après ce que nous comprenons, cette situation est en partie due au fait que les agents contractuels, qui sont, pour la plupart, engagés sur place, et sont éligibles en tant qu'élèves de catégorie 1, ont fait preuve d'un fort intérêt pour le système des écoles européennes. Cette politique d'inscription frappera durement les nationalités IRE et UK ; leur nombre, déjà très faible en maternelle et primaire, continuera à diminuer, au point que dans la section EN, le nombre d'élèves de langue maternelle pourrait être réduit à néant. Le nombre d'élèves pour les sections DE, IT et NL diminuera lui aussi avec le temps, et l'organisation de classe verticales deviendra une nécessité, conséquence d'une politique d'inscription qui se limite aux fratries.

Toutefois, même en dépit de ces mesures, on prévoit que la population de l'école de Woluwe augmentera encore de quelque 50 à 80 enfants, fixant leur nombre à 3250 en 2012. L'école manquera d'espace, malgré toutes les mesures d'urgence. Malheureusement, cela signifie que ne rien faire ne peut être une solution. L'école, telle qu'elle existe aujourd'hui, ne peut accueillir plus d'enfants. Nous regrettons que, comme l'expérience de la période 2006-2011 nous l'a montré, il n'existe pas de solutions à la surpopulation qui soient sans incidence sur certaines sections ou parents.

Il n'existe que trois façons de faire face au problème de la surpopulation: (i) Réduire le nombre d'élèves; (ii) Augmenter la capacité des écoles, en trouvant plus d'espace; Ou (iii) Mixer ces deux solutions.

Nous vous remercions par avance pour votre participation à cette enquête, **que a été publiée sur le site de l'APEEE: www.woluwe-parents.org. Tous les représentants de classe d'info ont reçu une notification et ont été demandé de vous informer.**

Wolfgang Munch
Pour les Membres de l'APEEE

Transport department: www.woluweparents.org

Moyen de communication !!! IMPORTANT !!! !!! IMPORTANT !!! !!! IMPORTANT !!!

Toutes les informations importantes concernant les transports scolaires (changement de numéro de bus, arrêts supprimés, déviation de circuits, travaux, Plan Neige...) sont dorénavant transmises exclusivement par courriel aux adresses e-mail en notre possession et/ou par SMS. Pour vous permettre d'être informé utilement, nous vous demandons donc de vérifier dans votre espace privé (www.woluweparents.org) les adresses e-mail et numéros de téléphone à utiliser par nos services.

Plan Neige: Plus de détails sur notre site internet <http://www.woluweparents.org>

a) En cas de neige et/ou de verglas, il existe trois possibilités:

(Update de la liste des arrêts de remplacement sur le site internet dans les jours à venir)

- L'école est ouverte: les bus scolaires roulent, certains arrêts ne peuvent être desservis et sont remplacés par d'autres arrêts plus faciles d'accès pour nos bus scolaires.
- L'école est ouverte: les bus scolaires ne roulent pas, les élèves viennent par leurs propres moyens.
- L'école est fermée: les bus scolaires ne roulent pas.

b) Communication: Toutes informations concernant les arrêts de bus remplacés lors du Plan Neige seront communiquées sur notre site internet www.woluweparents.org et/ou par e-mail. Nous vous invitons à visiter régulièrement notre site.

Le Bureau des Transports recherche: !!! IMPORTANT !!! !!! IMPORTANT !!! !!! IMPORTANT !!!

DES SURVEILLANTS ELEVES (minimum 16 ans) pour nos départs du matin, pour aider les plus petits à s'installer en toute sécurité dans les bus (ceintures,...). Veuillez nous contacter pour de plus amples informations: Tél: 02/761.93.75-76 – transport@woluweparents.org Plus d'informations sur notre site : <http://www.woluweparents.org>

Contact details: !!! IMPORTANT !!! !!! IMPORTANT !!! !!! IMPORTANT !!!

All important information about school transport (change of bus number, cancelled stops, diversions, road works, snow plan etc.) is now sent exclusively by email (to the email addresses recorded in our database) and by SMS. To ensure that you receive all relevant messages, we therefore ask you to visit your secured zone on our website (www.woluweparents.org) in order to check the email addresses and telephone numbers you have asked **us to use**.

Snow plan: More details on our website : <http://www.woluweparents.org>

a) In case of snow and/or ice, there are three possibilities:

(The list of replacement bus stops on our website will be updated in a few days.)

- The school is open: school buses are running but alternative routes are used: our buses will not be able to reach certain stops, so these will be replaced by others which our buses can reach more easily.
- The school is open but the school buses are not running: pupils have to make their own way to school.
- The school is closed and the school buses are not running.

b) Communication: All details on bus stops replaced in case of the Snow plan will be communicated on our website www.woluweparents.org and/or by e-mail. We invite you to visit our site regularly.

The transport department is looking for: !!! IMPORTANT !!! !!! IMPORTANT !!! !!! IMPORTANT !!!

Student bus monitors (minimum 16 years old) to accompany our pupils on the bus in the morning, and to help the younger children settle safely in the bus (using the seat belts, etc.). For more information, please contact us: Tel: 02/761.93.75-76 – transport@woluweparents.org More details on our website: <http://www.woluweparents.org>

Transport department

Hong Ha Nguyen - Assistant Transport

Extra-curricular department: www.woluweparents.org.

Tournois Interclasses et Footfest

Les activités périscolaires sont heureuses d'organiser cette année scolaire 2011-2012 de nouveau les tournois Interclasses et Footfest. Chacun de ces tournois compte 25 équipes qui s'affronteront lors de matches qui se tiendront tous les mercredis à partir du 16 novembre 2011.

Nous mettrons l'accent sur la tradition de fair-play que véhiculent ces tournois, aussi bien du point de vue des joueurs que de celui des spectateurs.

Nous souhaitons à toutes les équipes inscrites bonne chance pour cette phase qualificative et espérons que ces rencontres se dérouleront dans un esprit sportif.

Interclass and Footfest

The extracurricular activities department is again happy to organize the Footfest and interclass tournaments for the 2011-2012 school year. Each of these tournaments involves 25 teams, which will compete in matches to be held every Wednesday starting on 16 November 2011.

We will focus on the tradition of fair play that characterises these tournaments, as regards both players and spectators.

We wish all the teams taking part good luck for the qualifying stage, and hope that these matches will take place in a sporting spirit.

Aliocha Sioen - Extra-curricular department (1950-2011).

Communication:

Chers parents,

C'est avec une profonde tristesse que l'école nous annonce le décès de leur collègues Marina Nulens (1960-2011) et Charles Nihoul (1950-2011). Par la présente nous voulons offrir à leurs familles nos condoléances au nom de tous les parents, les membres du conseil d'administration et tout le personnel de l'APEEE. Nous partageons sincèrement la peine de leur famille et les souhaitons beaucoup de courage pendant ces moments difficiles.

Dear Parents,

It is with great sadness that the school announces the passing away of their colleagues Marina Nulens (1960-2011) and Charles Nihoul (1950-2011). We hereby like to offer to their families our condolences on behalf of all the parents, the members of the Board and all the staff of the Parents organization APEEE. We wish their families lot's of courage during these difficult times.

E. Van Dijck - Director Ad-interim of the APEEE



APEEE INFO CORNER

Les élections des représentants de classe 2011-2012

Les élections des Représentants de classe 2011-2012: Nous désirons remercier les professeurs et les représentants de classe de l'année dernière d'avoir aidé l'APEEE à organiser les élections en septembre et en octobre 2011. Nous félicitons également les nouveaux représentants de classe pour leur nomination pour l'année scolaire 2011-2012!

The elections of the 2011-2012 class representatives

Election of the 2011-2012 class representatives: we would like to thank the teachers and last year's class representatives for helping the APEEE organize the elections in September and October 2011. We also take this opportunity to congratulate the new class representatives on their appointment for the 2011-2012 school year!

Le Marché de Noël

Le traditionnel Marché de Noël de l'école aura lieu **le samedi 10 décembre 2011 de 10h30 jusqu'à 17h00 à la cantine**. Au menu: innombrables spécialités de nos pays, artisanats originaux, musiques de Noël...et comme d'habitude, tous les bénéfices seront versés à des œuvres caritatives. Enfants, parents, grands-parents, amis, venez tous nombreux! Votre école (le programme musical) a besoin de VOUS pour le Marché de Noël du 10/12/2011. Toute personne sachant chanter, danser ou jouer d'un instrument est priée de contacter **noel.christmas.eeb2@gmail.com** MAINTENANT! Les membres du comité du Marché de Noël

The Christmas Fair

The traditional school Christmas Fair will take place **on Saturday 10 December 2011 from 10:30 to 17:00 in the canteen**. On the menu: a wide variety of specialities from our countries, original handicraft, Christmas music...and as usual all profits will go to charity. Children, parents, grandparents, friends, come and join in the fun! Your school (music programme) needs YOU for the Christmas Fair on 10/12/2010. Anyone who can sing, dance or play a musical instrument should contact **noel.christmas.eeb2@gmail.com** now! The members of the Christmas fair committee

The APEEE website **www.woluwe-parents.org**

Dear Parents, we would hereby like to apologize for the unavailability of our site www.woluweparents.org since Friday, 11 November 2011. This problem, totally beyond our control, is due to a technical error on the part of our website host. We are already in the process of migrating to a new, more reliable host. This migration may last a few days. In the meantime, please accept our apologies for any inconvenience.

For any questions, please contact our services directly via the following coordinates:

Association: Tél.: 02 / 761 93 71 - E-mail: secretariat.apee@woluweparents.org

Canteen: Tél.: 02 / 772 05 71 - E-mail: cantine@eeb2.be

Extra-curricular activities: Tél.: 02 / 761 93 70 - E-mail: periscolaire@woluweparents.org

Transport: Tél.: 02 / 761 93 75 - E-mail: transport@woluweparents.org

Thank you for your understanding.

The APEEE team

Le site de l'APEEE **www.woluwe-parents.org**

Chers Parents, nous tenons à vous présenter nos excuses quant à l'indisponibilité de notre site www.woluweparents.org depuis le vendredi 11 Novembre 2011. Ce problème, totalement indépendant de notre volonté, est dû à une erreur technique de la part de notre hébergeur. Nous avons déjà pris nos dispositions et sommes occupés à effectuer la migration vers un nouvel hébergeur plus fiable. Cette migration pourrait durer quelques jours encore, nous vous prions de nous en excuser.

Pour toute question à l'un de nos services, nous vous invitons à les contacter directement via les coordonnées suivantes:

Association: Tél.: 02 / 761 93 71 - E-mail: secretariat.apee@woluweparents.org

Cantine: Tél.: 02 / 772 05 71 - E-mail: cantine@eeb2.be

Activités Périscolaires: Tél.: 02 / 761 93 70 - E-mail: periscolaire@woluweparents.org

Transport: Tél.: 02 / 761 93 75 - E-mail : transport@woluweparents.org

Merci d'avance pour votre compréhension.

L'équipe de l'APEEE

SMALL ADS / PETITES ANNONCES

SMALL ADS / PETITES ANNONCES

www.woluweparents.org
cannot accept any responsibility for the content of these small ads.

Private tuition languages:

- Montgomery area: **former teacher gives private English and Dutch tuition.** All levels children and adults. English mother-tongue. Dutch and French education. Call 0477-761 962.

- **Professeur diplômé de nationalité espagnole** donne cours à élèves de tout âge et de tous niveaux. Apprentissage de la langue de façon pédagogique, rattrapage scolaire, soutien ainsi que cours de conversation. Grande expérience des programmes des Ecoles Européennes. Tél : 0484.-792 958.

- **Eager to learn Dutch conversation for daily use?** Intensive 1-on-1, non-bookish method to reach fluency in 10 weeks. Immersion + training in real-life native situations. Adults & teens. Contact: +32(0)486 849 622 or email kristofjuchtmans@gmail.com.

- **Spanish Tuition. Native Spanish-speaking teacher.** Trained in Montessori & Steiner methods. Tel: 0494/03 32 15.

- **Italiano - Madrelingua laureata in Italia Lettere e Filosofia**, esperienza insegnamento EE, impartisce lezioni private e corsi di recupero: grammatica e letteratura italiana (a studenti scuole primarie e secondarie, sia italiani sia stranieri L2-L3-L4), storia e filosofia. Per informazioni: e.agostini@skynet.be

- **Professeur de français.** J'enseigne le français langue étrangère depuis une vingtaine d'années. Cours privés à votre domicile ou chez moi (région Stockel). Contact: 0477/45 80 29.

- **English language instruction at all levels for children or adults.** Qualified American teacher helps improve your pronunciation, conversational ability, fluency, vocabulary & grammar. Private or small group lessons. Relaxed, friendly atmosphere. For info call 02/640.74.32 or 0497/420.601

- **Professeur de français ayant une expérience d'une dizaine d'années** propose cours particuliers de français langue maternelle, de français langue étrangère ainsi qu'une aide à domicile pour les devoirs. Divers niveaux allant du primaire à la troisième secondaire. Prix 25 euro/h. Mrs. Matthys: 02/3073855 0477/635960 stephanie_matthys@hotmail.com

- **Learn Chinese Mandarin: from a highly qualified, experienced native**, at your own pace, in your choice of time & location. Contact Mrs. Hsu 0494/99 16 48

- **Italien diplômé à l'Université de Rome** donne cours à élèves de tout âge et de tous niveaux et/ou il est disponible pour traductions etc. tél: 02/7793006 - 0471/727800

- **Professeur d'espagnol**, diplômé, langue maternelle avec 20 ans d'expérience donne cours tous niveaux, conversation intensive et rattrapage. Tél après 20h00 au 02/513 73 14.

- **Professeur de français**, expérimentée, donne cours particulier Français langue maternelle/langue étrangère, tous niveaux primaire et secondaire, chez moi (quartier Schuman) où chez vous. Tél: 0475/44 73 16 ou Janinecherif@hotmail.com

- **English lessons:** Experienced English teacher living in Brussels, with many quality references from parents (available upon request), offers personalised and fun lessons to children of all ages and levels. Please call on: 0486-573038, or email: englishtuition4u@gmail.com

- **Professeur de français, licenciée-agrégée**, grande expérience, ex-membre de la Commission des programmes, propose cours particuliers en français pour des élèves de 6 année du secondaire, soutien pédagogique et aide à l'acquisition d'une méthode de travail efficace. Contact: 0479/440 402 ou: crifran-cel@yahoo.fr

- **English & Spanish lessons:** native-speaker teacher. Steiner training. Children-adults. Contact: 0494/033215 or gabrielacl19@hotmail.fr

- Institutrice primaire donne **des cours particuliers en français et des cours de français.** Elle organise aussi des ateliers récréatifs et aide pour les devoirs. Tél: 0476/45 6 0 68

- **English lessons**, holiday courses for primary and secondary students, adult conversation. Call 0497/30 80 84 or scsenglish@yahoo.com

- **Do you want to learn French or improve your French?** Native speaker, university graduate and qualified teacher of French as a foreign language, with 10 years' teaching experience, gives one-to-one lessons. I will design a programme focusing on your needs, whether you are a beginner, an advanced learner or need private lessons to boost your performance in school. Depending on your needs, we can work on fine-tuning your written French or concentrate on your oral skills. Contact 0474 511408. Stéphanie Flameyghé.

- **Cours particuliers: Anglais - Histoire - Français - Géographie:** vous recherchez quelqu'un d'apte à aider un enfant ou un adolescent dans ces matières? Je suis diplômée en Histoire à l'ULB et maîtrise parfaitement la

langue anglaise (IELTS 8,5/9). Expérience en matière de cours particuliers pour des élèves scolarisés à l'école européenne. J'adapte mon approche en fonction des besoins de chacun. Contact: Sarah Erman, 0496/66 25 39 erman.sarah@gmail.com

- **Cours de français langue étrangère: vous n'êtes pas francophone et vous avez quelques difficultés en français? Vous êtes francophone mais vous avez besoin de soutien?** Cours particulier de français pour étrangers par un professeur de langue maternelle française à Woluwé Saint Pierre. Egalement, cours de soutien et aide aux devoirs pour les primaires et soutien français L1 pour tous. Grande expérience, cours personnalisés et soignés. Tous niveaux, écrit, oral, perfectionnement de la langue, révisions grammaticales, conversation. Cours dans la journée, le soir, le weekend. Prix raisonnable incluant les fournitures et les photocopies. Déplacement possible. Pour un premier contact envoyer un e-mail à fransounette@skynet.be (I understand english, Ich verstehe Deutsch, entiendo espanol). Téléphonez-moi (seulement en français): 0473/78 04 53

- Professeur des écoles, expérimentée, cycle maternel et primaire, terminant son contrat à l'école européenne offre à votre enfant **un soutien pédagogique en français langue maternelle et français langue étrangère.** Contact 0497/488 1654 ou v.roth@voila.fr

- **Dame de nationalité française**, avec très bonne connaissance de l'italien, disponible pour des cours de français et/ou suivi scolaire, du 1ère jusqu'à la 2ème secondaire. Se rend à domicile. Contact: gsm 0474 207098

- Jeune diplômée en logopédie donne des **cours de français** et de soutien scolaire (méthodologie d'apprentissage, préparation aux examens) pour tous niveaux, n'hésitez pas à me contacter au 04 73 67 70 78, Laurène Jacquart

Französisch-Unterricht von erfahrener Muttersprachlerin (Deutsch sprechend), alle Stufen. Raum WSP (Stockel), komme aber auch ins Haus. Tel. 0475 56 57 11 nelly. nicolas@gmail.com

- **Cours d'espagnol:** Professeur diplômé (native), donne cours à élèves de tout âge et de tous niveaux. Apprentissage de la langue de façon pédagogique, rattrapage scolaire, soutien ainsi que cours de conversation.

Grande expérience des programmes des Ecoles Européennes. Tél : 0484 / 792 958

SMALL ADS / PETITES ANNONCES

www.woluweparents.org cannot accept any responsibility for the content of these small ads.

Private tuition music:

-- **Cours de piano et de claviers électroniques, également à domicile.** Toutes musiques classiques, de jazz ou de variétés adaptées à votre niveau réel. Epanouissement immédiat. Cours de démo et séance d'info par vidéo – gratuits. Prix abordables. Contact : 02.230.97.54, 0475/26.92.22, 0494/40.05.75, e-mail: kostman@belgacom.net, URL: <http://www.ecolemethodekostman.com>.

- **Professional Guitar Lessons** - for beginners to advanced players. (English or German) Students will have the opportunity to learn: how to read notes, different right and left hand techniques (Classical as well as Rock, Pop and Flamenco guitar), eartraining and basic theory, song accompaniment and simple improvisation. Contact: Johannes Egger - phone: 0470984672 e-mail: johannesegger@gmx.de

- **Cours de violoncelle et de solfège à tous niveaux.** Lauréat dans de concours Internationaux et professeur de violoncelle en Italie. Sélectionné par Yo-Yo Ma, il a joué avec Zubin Metha et Bruno Giuranna. Il a enregistré avec Aldo Ciccolini. Français, anglais, italien. 0477-139672 www.bruno-ispiola.com - bruno.ispiola@belgacom.net

- **Cours de piano donnés par jeune femme dynamique ayant 17 ans d'expérience.** Diplômée du Conservatoire Royal de Musique de Bruxelles, membre d'un groupe de recherche pédagogique, diplômée de la méthode d'éducation musicale Edgard Willems, diplômée en sophrologie. L'objectif est de faire découvrir à chaque élève le meilleur de lui-même afin d'exprimer sa personnalité à travers la musique. Apprendre à jouer du piano, c'est apprendre à exprimer sa sensibilité tout en développant une pensée musicale et des habiletés corporelles. Contactez Alexandre : 0475/95.97.41

- **Cours de piano en Français le samedi à Bruxelles à domicile pour adultes, ados et enfants à partir de la 2ème primaire.** Il est préférable que vous ayez à disposition soit un piano, soit un piano numérique. Contact 0477/381839 ou kleclercq@skynet.be.

- **Piano and English lessons for children.** Learn the fun way! Very experienced teacher, Ixelles area. Contact: sharmmercier@gmail.com or 0489/632616

- **Rentrée des cours de guitare le 13**

septembre 2011. Tous niveaux, adultes et enfants. Cours méthodiques adaptés à chaque niveau. Les bons conseils pour progresser plus vite, le plaisir de jouer rapidement des chansons! Cours à Ixelles, Rue Henri Marichal. Contact: benoit.bosschaert@gmail.com, tél. 0478 999286 ou <http://www.benbosca.com/page-2.html>

- **Professional teacher with MD in violin performance** and 20 years teaching experience accepts new students. All levels and ages are welcome. I provide a supportive, positive learning environment. Contact Lucia at 0470/58 98 06 or lbcimusic@gmail.com

- **Professional musicians** give music lessons: saxophone, clarinet, guitar, accordion, piano, drums. Tel: 02/7515262

- **Professional flute lessons in English** for beginners and advanced pupils. Contact: Linas Gailunas at linas.fl@gmail.com, 00485 253 855

- **Procuero professor de guitarra portuguesa**, para adolescente em Bruxelas. Por favor contactar: cesaltina.bastos@ec.europa.eu

- **I am a Portuguese pianist** who is at the moment doing a Piano Master Course in Royal Conservatory and I am available to provide tuition for private lessons, either in Portuguese or English. The timetables are flexible and decided according to availability of both teacher/student. For more information, please contact me by e-mail: margapiano@gmail.com or call me on 0479111043

Private tuition sciences:

- **Leraar geeft bijles in wiskunde en natuurkunde** (in het sec). Tel: 02/759.84.93

- **Aide pédagogique par ingénieur civil et ex-prof de l'EE en math, physique, chimie, économie, statistiques et probabilité** donnée en trois langues (Français, Anglais, Espagnol). Tous niveaux et préparation au baccalauréat européen. Grande expérience de l'EE, méthode pédagogique efficace, se rend à domicile. Tél: 0475 91 67 67.

- **Tutoring in maths, physics, and/or chemistry** for ages 13 and up. A science graduate with a degree in physics from the University of Bristol offering personal science tutoring. 0474/271 868 or 0044/77 69 66 77 21 or email samrasbash@hotmail.com. Sam Rasbash

- **Multilingual private art classes and workshops for children and adults** in Tervuren and Montgommery by artist & teacher Pascale Lorge: www.art-en-ciel.be - mobile: 0475/41 70 53 - art.en.ciel@skynet.be

- Moritz Tiedje, graduated from EEB2 4 years ago and wants to give private tutoring on mathematics. Contact: 0491/54 65 61 or 02/731 02 39

- **I have an Msci in Mathematics and experience as a tutor.** I am offering individual tuition in mathematics, biology, chemistry, human sciences and English to secondary school students. Contact tel: 02/7798200 - 0488/156098 - amna.m.h.shaddad@hotmail.com

- Professeur des écoles, expérimentée, cycle maternel et primaire, terminant son contrat à l'école européenne offre à votre enfant un **soutien pédagogique en mathématiques**, Contact 0497/488 1654 ou v.roth@voila.fr

- Gezocht bijlesleraar voor: **Wiskunde (5p Getal en Ruimte VWO A deel3)**. Lessen beginnen in september. Contact: janetoshaug@yahoo.fr of hns@live.be

- Docteur en Biologie de l'Université Libre de Bruxelles et ancien élève de l'Ecole Européenne de Bruxelles 2 (BAC 1990) donne cours de **soutien scolaire en sciences et mathématiques** tant pour le niveau primaire que secondaire. Les cours peuvent être donnés en français, italien, anglais et portugais. Contact: nicola.grillenzoni@skynet.be ou +473423060.

Babysitting - Child care after school - soutien pédagogique:

- **Institutrice belge pensionnée**, 54 ans, vous propose de se charger du suivi scolaire de vos enfants des écoles maternelle et primaire. Aide quotidienne dans l'exécution des devoirs et leçons, chez moi, à 2 pas de votre école à Woluwé-St-Lambert. Prise en charge à la sortie de l'école. Trilingue: français, anglais et néerlandais. Tarif forfaitaire mensuel: 250 euro/mois. Aussi BABY-SITTING à votre domicile (8 euros/h avant minuit et 10 euros/h après minuit). Contact: GSM: 0486/794 793.

- **Professeur ayant une expérience de dix ans auprès de l'école européenne** et un haut taux de réussite, je prends en charge à la sortie de l'école vos enfants de primaire jusqu'en 2ème année du secondaire. J'assure les devoirs, les remises à niveau dans toutes les branches ainsi qu'une méthode de travail. Un goûter est prévu. Habitant Woluwe-St-Pierre, près de la place Dumont. GSM: 0476/520891.

- Dame expérimentée **garde vos enfants à son domicile**, situé à 2 minutes à pied de l'école de Woluwé St. Lambert. Prise en charge à la sortie de l'école. 0479/43 16 12

- Logopède de formation, professeur récemment retraitée, je suis intéressée à m'investir dans un travail de soutien pédagogique pour des enfants ou adolescents qui ont besoin d'aide après l'école. Dery T., av des Constellations à Woluwe Saint Lambert, tel: 02/771 20 37 et email: mariederi@yahoo.fr

SMALL ADS / PETITES ANNONCES

SMALL ADS / PETITES ANNONCES

www.woluweparents.org
cannot accept any responsibility for the content of these small ads.

- **Dame française, parlant couramment italien et avec connaissances de l'anglais satisfaisantes, garderait vos enfants.** Bon niveau social et bonne instruction et éducation. Exclusivement Woluwe Saint Lambert, commune de résidence. Disponibilité assez ample. Conditions à discuter. Références sur demande. Contact: Mme Laudier Rosine, Chaussée de Stockel 40/5, 1200 Woluwe Saint Lambert. GSM: 0477/732740 - tél: 02/7705990

- **Italian conversation. I am looking for a secondary student, Italian section,** who would be interested in speaking Italian with my 5-year old son for 1-2 hours on Friday afternoons. Please call: 0475/30 67 50 or email: elisa.roller@ec.europa.eu

- Familie sucht für mehrere Tage pro Woche zur Unterstützung des Kindermädchens und der Vermittlung der deutschen Sprache **eine deutschsprachige Baby-Sitterin für ihren beiden Kinder** (1 und 2 Jahre). Ideal ab Dezember für drei Tage pro Woche zwischen 15:30 und 18:30 Uhr. Wo: Ixelles, etwa 5 Minuten von der Tram 94, Bus 60 und Bus 38. Bei Interesse bitte eine Email (in Englisch oder Französisch) an clementine.fournier@voila.fr.

- **Cherche dame toute l'année scolaire 4 à 5x/semaine pour chercher enfant 7 ans bus/école vers +/-16h.** Eventuellement mercredi à 13h15. Accompagnement à la maison quartier Mérode: suivi devoirs, goûter, bain. Personne ponctuelle, bon français = indispensables. Hispanophones bienvenues. Permis de conduire = un plus. Tel: 0472 737 838

- Chers parents, **je suis une étudiante de 21 ans parlant parfaitement le français et l'espagnol, je propose de donner des cours de soutien à vos enfants.**

Ils vont pouvoir progresser en français de manière ludique tout en faisant leurs devoirs. Je peux me déplacer chez vous après les heures de cours.

Si vous êtes intéressé, vous pouvez me contacter au 0494/69.28.22 ou par

e-mail: cperezlarrea@gmail.com

- **Offre de garde d'enfants.** Dame belge, francophone, expérimentée, habitant le

quartier des Constellations, vous propose de garder votre enfant après l'école. Disponible à partir de septembre 2011. Contact après 20h00 au 02/ 770 90 93

Stages - workshops:

- **Survivor Skills board game for New-comers to Belgium:** Survivor Skills is an interactive 2h board game (chutes and ladders type) based on fun questions and useful answers on how we do things in Belgium. Get a glimpse of an easy life and find out more about the local tricks and treats! Register for workshops at caroline@worldinmersion.com, 0474/52.67.74 –www.worldinmersion.com

- **Chaque parent vient au monde en même temps que son premier enfant.** Parents Consocients organise des Ateliers sur la communication Parents-Enfants reprenant: la gestion des sentiments, les colères, disputes, l'autorité parentale, dire non, l'autonomie, rivalités et jalousies, instaurer la confiance etc. Infos: 0495/44 66 15 ou www.parentsconsocients.be

- Eltern Coaching: GUNDA THALER **www.wholedimension.org**

„Eltern sein heute – eine steigende Herausforderung im Spagat zwischen Familie und Karriere auf der Suche nach Balance und gemeinsamen Wachstum.“ Beim Eltern Coaching stehen Sie im Mittelpunkt. Beim Coaching für Lernblockaden steht ihr Kind im Mittelpunkt. Es geht um ganz persönlichen Bedürfnisse, Fragen und Anliegen für den Alltag mit Kindern, Familie und Schule, Lernprobleme oder Lernfrust. „Das Gespräch im Eltern Coaching bringt Klarheit und Unterstützung. Sie erfahren neue Denkanstöße und können mehr Klarheit in dem von Ihnen bevorzugten Erziehungsstil erfahren. Für spezifische erzieherische Herausforderungen im Alltag, wie Umzug, neue Eingliederung oder konkrete Fragen oder Probleme im Bezug auf schulische Leistungen, so genannten Verhaltensauffälligkeiten, (ADS, ADHS...) Aufmerksamkeitsstörungen oder auch Haltungsprobleme, werden wir gemeinsam für Sie geeignete Antworten und Lösungen erarbeiten.“

Eltern Coaching unterstützt Sie als Mutter oder Vater dabei, Ihre zentrale Rolle in der Familie ein zunehmen, Sicherheit und Stabilität zu geben und in Selbstsicherheit Ihrem Kind zu helfen, mit Konflikten oder Problemen um zu gehen. Als Eltern Coach unterstütze ich Sie als Eltern dabei, Ihre zentrale Rolle in der Familie ein zunehmen, Sicherheit und Stabilität zu geben und Ihrem Kind zu helfen, mit Konflikten, Lernproblemen oder - blockaden um zu gehen. Bitte kontaktieren sie mich

unter: Eltern - /Lerncoach, Gunda Thaler greenfaith@bluebottle.com oder telefonisch: 0497 077 115

- **Want to learn how to sing, always wanted to try? Singing courses from September in Overijse.** This training courses of singing (for adults or childrens) will investigate the rhythms, the sounds, the melodies, the breath, the movement and the interpretation (performance). Intended for all levels to help you develop your vocal potential through a wide directory of styles (songs French, english, jazzy, ...). No notion of music theory required ! Where: C.I.E. in Overijse
Contact: M. Ferdinand 53867 (DG ECFIN); mireille.ferdinand@ec.europa.eu

- **Classical ballet - Dance center DUCATILLON:** We offer classical ballet lessons(in English and French) for children from the age of 3 and a half to adults (with some experience). The students will be prepared for the ISTD examination by Marleen Ducatillon who is the Only fellow of the ISTD in Belgium. The students will also participate in stage performances. Please see www.dance-centerducatillon.be for detail.

Many of our classes are fully subscribed but we still have classes available in the following classes Pre-primary class (5-6 years) Wed 14:00-14:45 (waiting list for Sat) First Class(3 and a half) foundation Class)- For older children with experience
Contact: 0478 716 558 or info@dancecenterducatillon.be

- **Koaching for Kids** offers support for children who are having difficulties at school. This support is tailored to the individual needs of the child. It may include teaching study skills and supervising homework; providing remedial help in reading or English; developing new skills in self-advocacy or social interactions; or teaching methods for planning, organizing, memorizing and focusing. For further information phone 0477-415-225 or email koachingforkids@gmail.com

- You want to do some pottery, you'd like to try to throw pieces on a potter's wheel?

Pottery classes taught by Véronique Bogaert, a potter who worked in Japan for 17 years and recently established her studio in Wezembeek-Oppem. Classes for teenagers and adults, beginners or advanced in English, French and Japanese. www.ateliernikisan.ne, tel: 0472/015 164 - email: atelier-nikisan@hotmail.com